

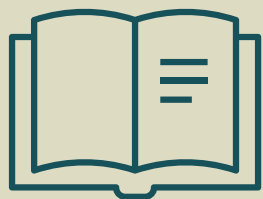


CHƯƠNG 1 Quản lý

1.2 Quản trị

Quản trị

Hoạt động này bao gồm các chủ đề quản lý chung, bao gồm các quy định liên quan đến các quy định về quản lý đối với các nhà thầu phụ, những người lao động và các thành viên nhóm nông trại.



Hầu hết tất cả các yêu cầu thuộc chủ đề này áp dụng cho Quản lý nhóm.

Một số yêu cầu cũng áp dụng cho các thành viên nhóm và các trang trại dưới chứng nhận đơn lẻ.



1.2 Quản lý hành chính

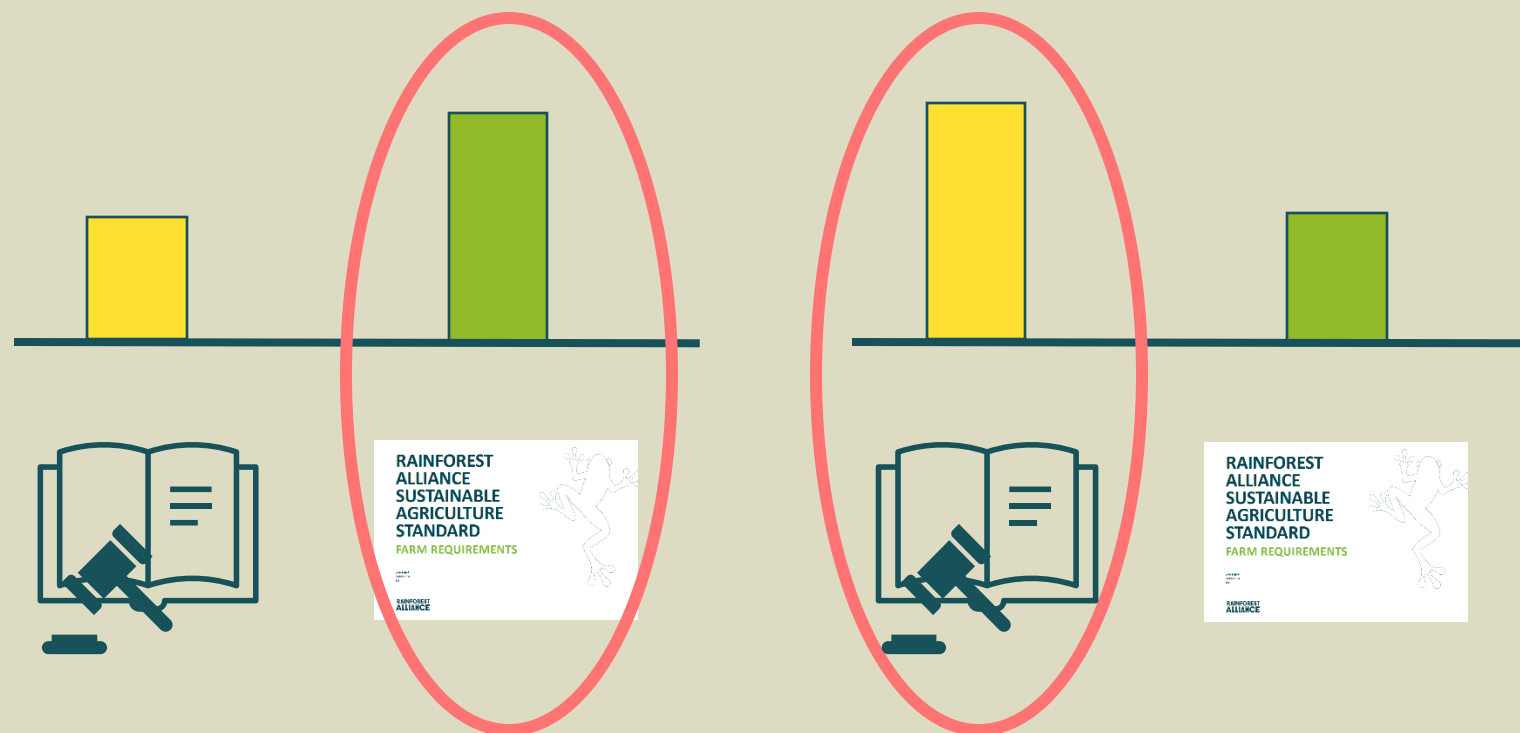
Số thứ tự	Các yêu cầu cơ bản	Chứng nhận nhóm			Chứng nhận trang trại đơn lẻ
		Trang trại quy mô nhỏ	Trang trại quy mô lớn	Quản lý nhóm	Nhỏ/Lớn
1.2.1	Ban quản lý và <u>các nhà sản xuất</u> tuân thủ theo <u>luật pháp hiện hành</u> liên quan đến phạm vi của Tiêu chuẩn Rainforest Alliance. Bao gồm nhưng không giới hạn trong những điều dưới đây: • Quyền sử dụng đất • Môi trường • Lao động • Quyền con người • <u>Đồng thuận dựa trên nguyên tắc Tự nguyện, có báo trước và được thông tin đầy đủ (FPIC)</u> • Thuế và các vấn đề chống tham nhũng Nếu pháp luật hiện hành có quy định nghiêm ngặt hơn so với yêu cầu trong Tiêu chuẩn thì cần tuân thủ theo luật, trừ khi luật đó không còn hiệu lực. Ngược lại, nếu pháp luật hiện hành có quy định ít nghiêm ngặt hơn so với yêu cầu trong Tiêu chuẩn, thì cần tuân thủ theo yêu cầu của tiêu chuẩn, trừ khi yêu cầu đó nêu rõ việc cho phép tuân thủ luật này.				



Vui lòng xem yêu cầu này và tính áp dụng của nó trước khi bạn chuyển sang trang tiếp theo

1.2.1

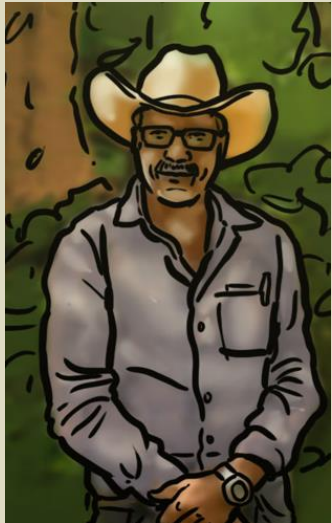
Ban Quản lý tuân thủ các luật/qui định áp dụng



Sonia là một quản lý của một nhóm nông trại chứng nhận. Cô ấy cần đảm bảo rằng các trang trại trong nhóm của mình **tuân thủ các luật** và không làm bất cứ điều gì bất hợp pháp. Nếu có sự khác biệt giữa luật và tiêu chuẩn, tất cả các nông trại phải **tuân thủ theo qui định nghiêm ngặt hơn**.

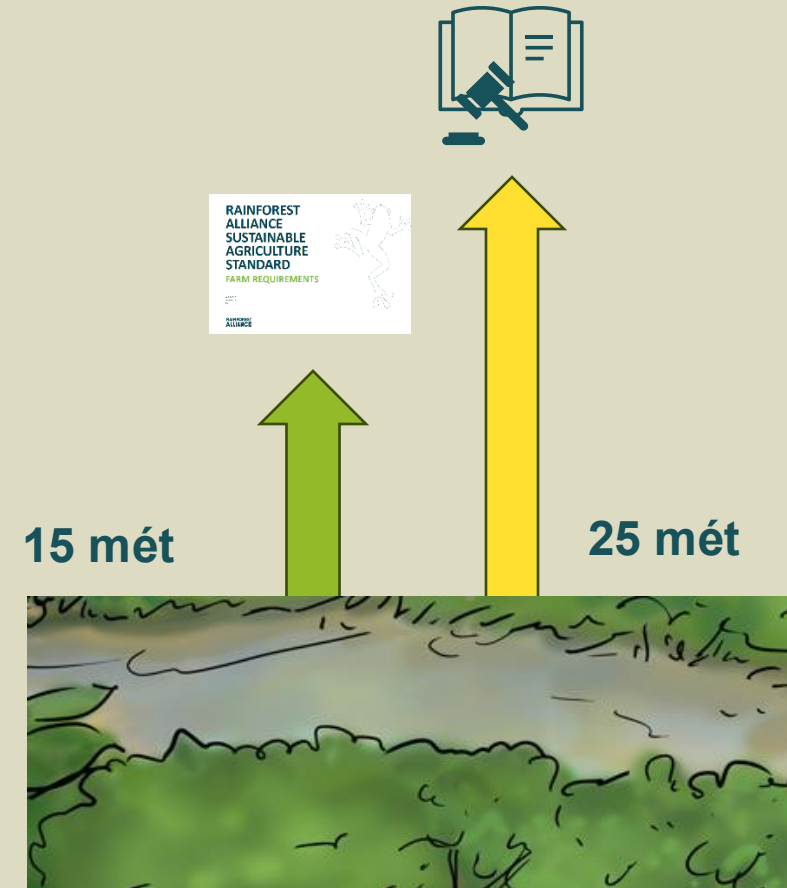
Trường hợp tình huống

Hãy xem xét các luật và yêu cầu đối với các vùng đệm ven sông như một ví dụ. Đây là những khu vực bên cạnh các con sông mà việc canh tác phải bị hạn chế.



James là quản lý của một nông trại qui mô lớn trong nhóm của Sonia. Nông trại của James có một con sông rộng 12 mét chảy qua.

Theo Luật sở tại qui định các nông trại giữ khoảng cách ít nhất **25 mét** đối với các con sông có chiều rộng hơn 10 mét. Tiêu chuẩn yêu cầu khoảng cách là **15 mét**.

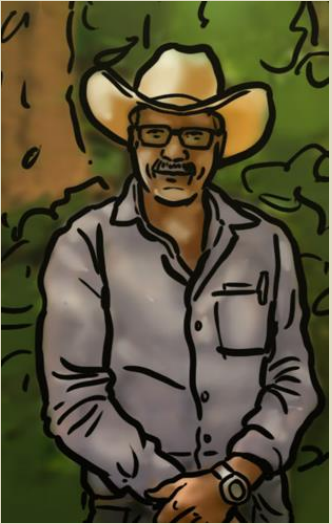


?

Khoảng cách chính xác mà James nên tuân theo là gì?

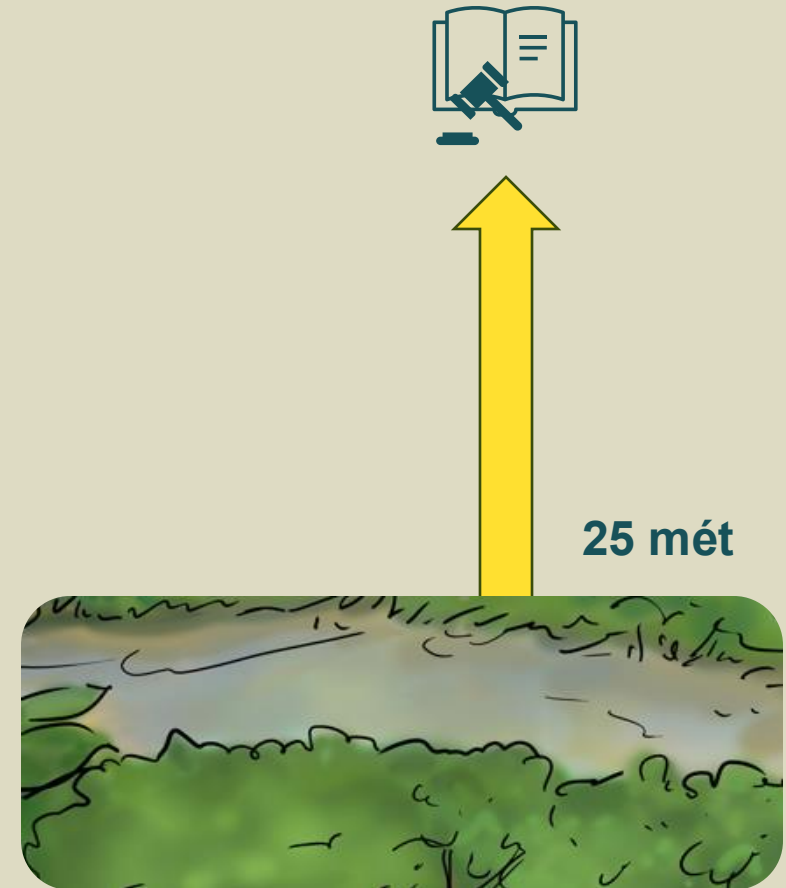
Vui lòng suy nghĩ về câu trả lời trước khi bạn chuyển sang trang tiếp theo

Trường hợp tình huống - Giải pháp



James cần tuân theo **luật** vì nó nghiêm ngặt hơn.

Nếu có sự khác biệt giữa luật và tiêu chuẩn, tất cả các trang trại phải **tuân theo cái nghiêm ngặt hơn**.



1.2 Quản lý hành chính

Số thứ tự	Các yêu cầu cơ bản	Chứng nhận nhóm			Chứng nhận trang trại đơn lẻ
		Trang trại quy mô nhỏ	Trang trại quy mô lớn	Quản lý nhóm	Nhỏ/Lớn
1.2.2	Có danh sách tổng hợp các <u>nhà cung cấp dịch vụ</u>, nhà cung ứng, <u>các bên trung gian</u> và <u>nhà thầu phụ</u> hiện tại. Các cơ chế, bao gồm hợp đồng, được thiết lập để đảm bảo rằng những đơn vị này tuân thủ các yêu cầu được áp dụng của Tiêu chuẩn đối với các hoạt động của họ trong phạm vi chứng nhận. Đối với các <u>Trang trại</u> - Áp dụng cho công việc tại đồng ruộng, trong chế biến và cung ứng lao động. - Cụm từ “các nhà cung ứng” chỉ đề cập đến các trang trại khác mà CH mua <u>sản phẩm được chứng nhận</u> từ đó. Đối với các <u>trang trại nhỏ</u> trong <u>nhóm</u>, yêu cầu này không áp dụng. <i>Vui lòng xem Tài Liệu Hướng Dẫn SA-G-SD-46 U: phạm vi áp dụng đối với Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ</i>				
1.2.3	Một sổ đăng ký các thành viên trong nhóm được duy trì và cập nhật. Thông tin cần thiết của từng thành viên được thu thập bằng cách sử dụng Mẫu Sổ Đăng ký Thành viên Nhóm do Rainforest Alliance cung cấp.				

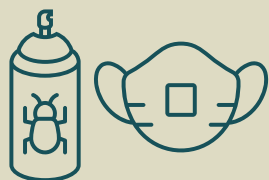


Vui lòng đọc các yêu cầu và tính áp dụng của chúng trước khi bạn chuyển sang trang tiếp theo

1.2.2

Các nhà cung cấp dịch vụ tuân thủ các yêu cầu áp dụng

Sonia thuê các **nhà cung cấp dịch vụ** khác nhau cho nhóm trang trại của mình. Họ phải tuân theo các **quy định giống như** như trang trại của Sonia.



Ví dụ, Sonia thuê **lao động phun thuốc**. Sonia phải đảm bảo rằng những người phun thuốc này mặc quần áo bảo hộ. Nếu họ không làm vậy, họ không được phép phun trên trang trại của cô ấy.



Sonia cũng ký hợp đồng với **các đơn vị tuyển dụng lao động** để tìm công nhân. Các đơn vị này cũng phải tuân theo các quy định này.



Điều này cũng áp dụng cho **kho** chứa hóa chất nông nghiệp mà Sonia thuê.

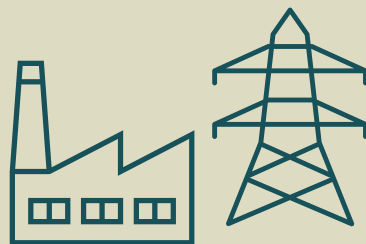
Vui lòng xem Tài liệu Hướng dẫn: Áp dụng đối với các đơn vị cung cấp dịch vụ

1.2.2

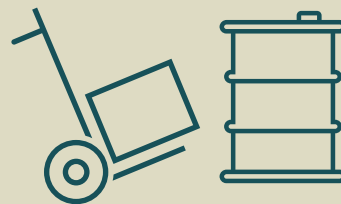
Một số ví dụ về các nhà cung cấp dịch vụ nằm ngoài phạm vi của tiêu chuẩn

Một số công ty cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ nhưng không thuộc các quy tắc (qui định) này. Ví dụ, **công ty điện lực** cung cấp điện cho trang trại của Sonia, nhưng **không cần tuân theo tiêu chuẩn**. Điều này cũng áp dụng cho **công ty nước** và **các nhà cung cấp vật tư nông nghiệp**.

Khi Sonia bán sản phẩm của mình cho một **người mua**, người mua sau đó sở hữu sản phẩm đó, thì nó không còn là trách nhiệm của Sonia để đảm bảo rằng họ tuân thủ các yêu cầu.



Các công ty cung cấp điện và nước



Nhà cung cấp vật tư nông nghiệp



Người mua của các sản phẩm

1.2.2

Có một danh sách tất cả các nhà thầu phụ và nhà cung cấp

Sonia cũng cần giữ một **danh sách tất cả các nhà thầu phụ và nhà cung cấp của cô ấy**. Sonia phải đảm bảo rằng các nhà thầu phụ và nhà cung cấp này tuân thủ các quy định về chứng nhận.



Các nhà thầu phụ là những người hoặc công ty chế biến, đóng gói, dán nhãn hoặc lưu trữ sản phẩm của cô ấy trong khi cô ấy vẫn đang sở hữu những sản phẩm này.

Trong trường hợp các trang trại, **các nhà cung cấp** là những người trồng liên kết mà Sonia mua sản phẩm chứng nhận. Nó không bao gồm các nhà cung cấp hóa chất nông nghiệp hoặc vật tư đầu vào khác.

Trường hợp tình huống



James sử dụng một công ty phun thuốc để phun thuốc khử trùng bằng máy bay cho trang trại của mình. **Công ty không tôn trọng các khu vực cấm phun thuốc** theo yêu cầu của tiêu chuẩn, vì vậy thuốc phun bay vào các con sông và ảnh hưởng đến bộ phận người dân trong làng.

James nói với công ty tôn trọng các khu vực không được phun thuốc, nhưng công ty vẫn tiếp tục phun qua các con sông và làng mạc



?

Has James đã làm đủ các bước cần thiết để tuân thủ tiêu chuẩn chưa?

Vui lòng suy nghĩ về câu trả lời trước khi bạn chuyển sang trang tiếp theo

Trường hợp tình huống - Giải pháp

Chưa, James chưa làm đủ để tuân thủ tiêu chuẩn.

Theo yêu cầu, James **cần thiết lập các cơ chế để đảm bảo sự tuân thủ** của nhà cung cấp dịch vụ với các yêu cầu áp dụng. Trong trường hợp này, mặc dù James đã nói với công ty tôn trọng tiêu chuẩn, nhưng sự tuân thủ vẫn chưa đạt được.



Trường hợp tình huống



Sonia quản lý một nhóm các nhà sản xuất cà phê và họ **bán cà phê quả của mình cho một nhà máy chế biến cà phê**. Nhà máy chế biến từ cà phê quả thành cà phê nhân.

Sonia phát hiện rằng **nhà máy không có hệ thống xử lý nước thải đúng cách** và đang xả nước thải chưa qua xử lý vào một con sông.



?

Sonia với tư cách là quản lý nhóm có cần hành động về vấn đề này không?

Vui lòng suy nghĩ về câu trả lời trước khi bạn chuyển sang trang tiếp theo

Trường hợp tình huống - Giải pháp

Không, Sonia không cần phải hành động về vấn đề này vì nhà máy nằm ngoài phạm vi chứng nhận của nhóm cô ấy. Khi sản phẩm được bán cho một người mua, thì giờ đây **trách nhiệm của người mua là tuân thủ** các yêu cầu áp dụng. Điều này được xác minh thông qua các cuộc thanh tra đánh giá đối với các đơn vị trong chuỗi cung ứng. **Người mua không phải là nhà cung cấp dịch vụ**, và đó không phải là trách nhiệm của nhóm để xác minh hoặc đảm bảo sự tuân thủ của họ.

Nếu nhà máy là một bộ phận trong chứng nhận nhóm của cô ấy, Sonia sẽ cần phải hành động.



Một danh sách đăng ký thành viên nhóm được duy trì

Với tư cách là quản lý nhóm, trách nhiệm của Sonia là duy trì cập nhật **Danh sách đăng ký mới nhất tất cả các thành viên trong nhóm**. Cô ấy làm điều đó thông qua mẫu Danh sách Đăng Ký Thành Viên Nhóm do Tổ chức Rainforest Alliance cung cấp, trong danh sách này cô ấy phải nhập các **thông tin về nhóm trang trại và các thành viên của nhóm, các loại cây trồng chứng nhận, và các đơn vị trang trại của các thành viên**.

[illegible]

Bạn có thể xem thêm hướng dẫn chi tiết về cách điền vào mẫu danh sách đăng kí thành viên nhóm tại Cổng quản lý thông tin kiến thức (Knowledge Hub). Vui lòng tìm liên kết trong phần **Các nguồn tài liệu**.

Số thứ tự	Các yêu cầu cơ bản	Chứng nhận nhóm			Chứng nhận trang trại đơn lẻ
		Trang trại quy mô nhỏ	Trang trại quy mô lớn	Quản lý nhóm	Nhỏ/Lớn
1.2.4	Cập nhật và lưu giữ thông tin/hồ sơ của từng người <u>lao động thời vụ</u> và <u>lâu dài</u>: - Họ và tên <u>Giới tính</u> - Năm sinh - Ngày bắt đầu và kết thúc việc làm <u>Tiền lương</u>, bao gồm phúc lợi Đối với những người lao động được cung cấp <u>nhà ở</u>, hồ sơ cần thêm thông tin sau: - Địa chỉ nhà ở - Số lượng thành viên trong gia đình - Năm sinh của thành viên trong gia đình Đối với <u>trẻ em</u> làm các công việc nhẹ (từ 12 đến 15 tuổi) và <u>người lao động trẻ</u> (từ 15 đến 18 tuổi), hồ sơ còn bao gồm: - Địa chỉ nhà ở - Tên và địa chỉ của cha, mẹ hoặc (các) người giám hộ hợp pháp - Đăng ký trường học (nếu có) - Loại công việc hoặc nhiệm vụ - Số giờ làm việc mỗi ngày và mỗi tuần Đối với các trang trại quy mô nhỏ trong nhóm, chỉ áp dụng yêu cầu 1.2.5.				
1.2.5	Cập nhật và Lưu giữ danh sách, thông tin của mỗi <u>lao động dài hạn</u>: - Họ và tên - Giới tính - Năm sinh - Tiền lương, bao gồm phúc lợi Đối với người lao động tạm thời, chỉ yêu cầu về số lượng người lao động. Những thành viên nhóm không biết chữ có thể cung cấp thông tin trên bằng miệng.				

Vui lòng đọc các yêu cầu và tính áp dụng của chúng trước khi bạn chuyển sang trang tiếp theo

1.2.4

Các hồ sơ về lao động thường xuyên và tạm thời được lưu giữ

Sonia, với tư cách là quản lý nhóm trang trại, James, với tư cách là quản lý của một nông trại qui mô lớn, và Amina, với tư cách là chủ trang trại chứng nhận đơn lẻ cần phải lưu giữ **cập nhật** mọi hồ sơ của những lao động thường xuyên và tạm thời.



Đối với những người lao động được cung cấp chỗ ở, họ cần thu thập thêm thông tin.



Đối với trẻ em làm các công việc nhẹ nhàng (từ 12 đến 15 tuổi) và lao động trẻ tuổi (từ 15 đến 18 tuổi), cũng cần thêm thông tin.

1.2.5

Các hồ sơ về những lao động thường xuyên được lưu giữ

Alex, với tư cách là chủ trang trại nhỏ trong nhóm của Sonia chỉ cần tiếp tục **cập nhật** hồ sơ về các lao động thường xuyên .



Đối với lao động tạm thời, anh ấy chỉ cần cung cấp **số lượng người lao động**.



Alex cũng có thể cung cấp thông tin này **bằng lời nói** nếu anh không thể viết.

Số thứ tự	Các yêu cầu cơ bản	Chứng nhận nhóm			Chứng nhận trang trại đơn lẻ
		Trang trại quy mô nhỏ	Trang trại quy mô lớn	Quản lý nhóm	Nhỏ/Lớn
1.2.6	Ban quản lý đảm bảo rằng khi Tiêu Chuẩn Rainforest Alliance yêu cầu phải thông báo cho người lao động hoặc thành viên nhóm, phải cung cấp thông tin bằng (các) ngôn ngữ chính mà người lao động hoặc thành viên nhóm sử dụng.		✓	✓	✓



Vui lòng xem yêu cầu này và tính áp dụng của nó trước khi bạn chuyển sang trang tiếp theo

1.2.6

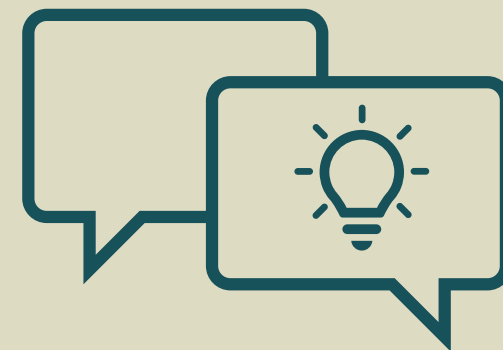
Tất cả thông tin được cung cấp bằng ngôn ngữ chính của người lao động hoặc các thành viên trong nhóm



Sonia đã tổ chức một số các buổi tập huấn về việc sử dụng hóa chất nông nghiệp cho các thành viên trong nhóm của mình. Đối với một số buổi, cô ấy đã thuê một giảng viên bên ngoài.

Tất cả các thành viên trong nhóm đều nói tiếng Kamba, nhưng không phải tất cả đều hiểu tiếng Anh.

Do đó, Sonia đảm bảo rằng giảng viên bên ngoài cần phải thông thạo tiếng Kamba và tất cả các buổi đào tạo đều được cung cấp bằng ngôn ngữ mà mọi người đều hiểu.



Số thứ tự	Các yêu cầu cơ bản	Chứng nhận nhóm			Chứng nhận trang trại đơn lẻ
		Trang trại quy mô nhỏ	Trang trại quy mô lớn	Quản lý nhóm	Nhỏ/Lớn
1.2.7	Một bản Thỏa thuận giữa <u>ban quản lý nhóm</u> và từng thành viên nhóm được ký bởi cả hai bên. Dấu vân tay hoặc dấu hiệu nhận dạng có thể được sử dụng thay thế chữ ký. Thỏa thuận bao gồm các nội dung sau: • Các thành viên trong nhóm có nghĩa vụ tuân thủ theo Tiêu Chuẩn của Rainforest Alliance. • Thành viên nhóm có nghĩa vụ chấp nhận kết quả <u>thanh tra nội bộ</u>, thanh tra độc lập và các biện pháp trừng phạt. • Thành viên nhóm đảm bảo rằng bất kỳ sản phẩm nào được bán dưới dạng sản phẩm <u>được chứng nhận</u> chỉ có nguồn gốc từ trang trại của họ. • Thành viên nhóm có quyền kháng cáo các quyết định của <u>ban quản lý nhóm</u> bằng cách sử dụng quy trình <u> khiếu nại</u>. • Thành viên nhóm đồng ý cho phép chia sẻ dữ liệu trang trại của chính mình (chẳng hạn như dữ liệu địa lý, khối lượng, diện tích, v.v.) với ban quản lý nhóm và Rainforest Alliance để sử dụng, phát hành và chia sẻ trong chuỗi cung ứng, như được nêu trong Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung và Chính Sách Bảo Mật của Rainforest Alliance. Mỗi thành viên trong nhóm đều hiểu rõ thỏa thuận. Các thỏa thuận được lưu trữ tập trung và mỗi thành viên nhóm được cung cấp một bản sao của thỏa thuận.			✓	
1.2.8	Hồ sơ lưu trữ cho mục đích cấp chứng nhận và tuân thủ được lưu giữ ít nhất 5 năm.	✓	✓	✓	✓



Vui lòng đọc các yêu cầu và tính áp dụng của chúng trước khi bạn chuyển sang trang tiếp theo

1.2.7

Một bản Thỏa thuận giữa ban quản lý nhóm và từng thành viên nhóm được cả hai bên kí kết.

Dấu vân tay hoặc dấu hiệu nhận dạng có thể được sử dụng thay thế chữ ký.

Sonia đảm bảo rằng mỗi thành viên trong nhóm hiểu rõ về bản thỏa thuận này. Cô ấy lưu trữ các thỏa thuận **tập trung** và **cung cấp một bản sao cho mỗi thành viên trong nhóm**.

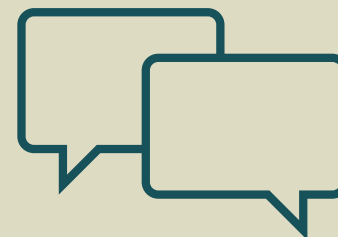


1.2.7

Thỏa thuận quy định quyền và nghĩa vụ của các thành viên, cũng như của người quản lý nhóm

Thỏa thuận bao gồm các nội dung sau:

- Nghĩa vụ của thành viên nhóm là **tuân thủ tiêu chuẩn**
- Nghĩa vụ của thành viên nhóm là **chấp nhận các cuộc thanh tra nội bộ, thanh tra đánh giá độc lập và các biện pháp phạt**
- Nghĩa vụ của thành viên nhóm là nộp **chỉ sản phẩm từ trang trại của mình** như đã được chứng nhận
- Quyền của thành viên nhóm là **làm rõ các quyết định** được đưa ra bởi ban quản lý nhóm
- Sự **đồng ý của thành viên nhóm cho việc chia sẻ dữ liệu** với tổ chức Rainforest Alliance



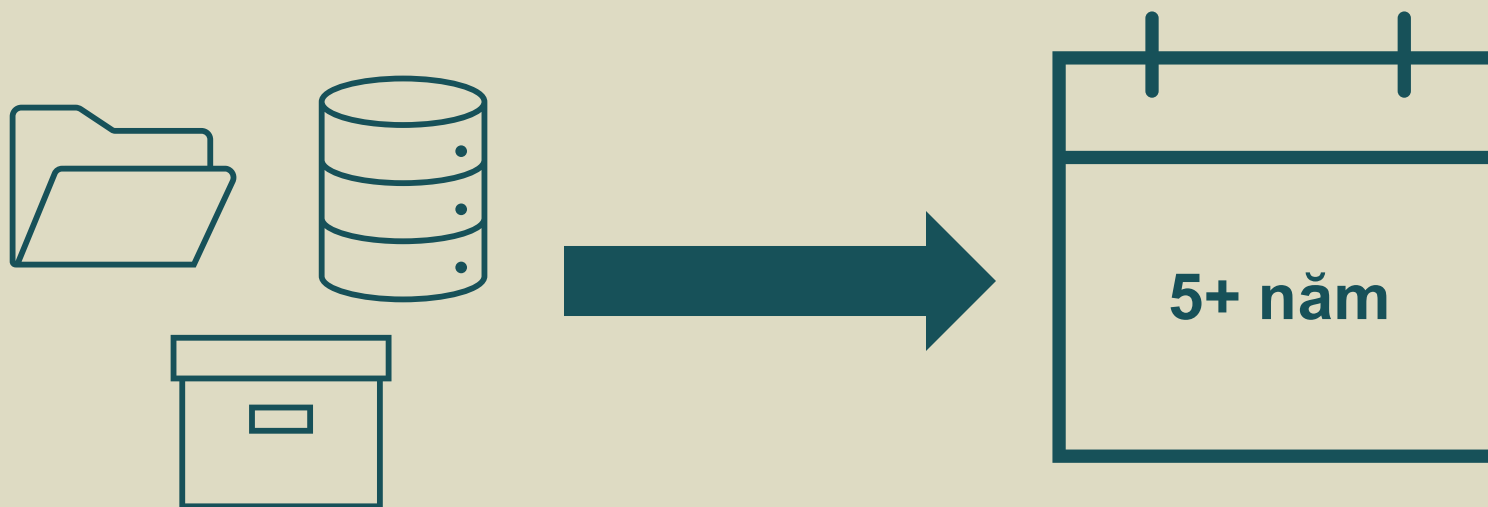
1.2.8

Các hồ sơ tài liệu phục vụ cho mục đích cấp chứng nhận được giữ trong ít nhất năm năm



Sonia giữ hồ sơ cho mục đích chứng nhận và tuân thủ trong ít nhất năm năm.

Các hồ sơ có thể ở dạng giấy tờ đã được lưu trữ hoặc tệp tin trên máy tính. Chúng không nên bị loại bỏ hoặc xóa trong ít nhất năm năm.



Trường hợp tình huống



Một nhà sản xuất cà phê mới gia nhập nhóm của Sonia. Họ thực hiện kí một thỏa thuận với quyền và nghĩa vụ của thành viên mới và người quản lý nhóm và ký vào đó.

Sonia với tư cách là người quản lý nhóm lưu lại bản thỏa thuận này tại văn phòng của mình. Cô ấy giữ nó thường xuyên tại văn phòng và không bao giờ vứt bỏ nó.



?

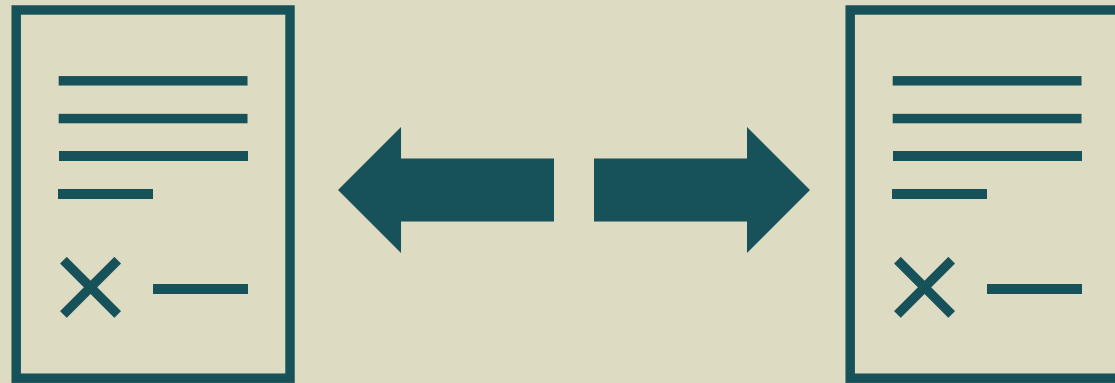
Sonia có đang tuân đúng theo quy trình đối với bản thỏa thuận không?

Vui lòng suy nghĩ về câu trả lời trước khi bạn chuyển sang trang tiếp theo

Trường hợp tình huống - Giải pháp



Không, Sonia không tuân theo quy trình đúng. Chưa đủ để lưu trữ trung tâm thỏa thuận đã ký tại văn phòng của cô ấy. Cô ấy cũng cần phải sao chép và đưa cho thành viên mới.





**RAINFOREST
ALLIANCE**

rainforest-alliance.org